

EXAME NACIONAL DO ENSINO SECUNDÁRIO

12.º Ano de Escolaridade (Decreto-Lei n.º 286/89, de 29 de Agosto)

Curso Geral e Cursos Tecnológicos

Nível de continuação – 6 anos de aprendizagem (4 horas semanais)

Duração da prova: 120 minutos
2004

1.ª FASE

PROVA ESCRITA DE ESPANHOL

COTAÇÕES

Grupo I

1.		15 pontos
1.1.	3 pontos	
1.2.	3 pontos	
1.3.	3 pontos	
1.4.	3 pontos	
1.5.	3 pontos	
2.		20 pontos
2.1.	4 pontos	
2.2.	4 pontos	
2.3.	4 pontos	
2.4.	4 pontos	
2.5.	4 pontos	
3.		15 pontos
3.1.	5 pontos	
3.2.	5 pontos	
3.3.	5 pontos	

50 pontos

Grupo II

1.		15 pontos
1.1.	3 pontos	
1.2.	3 pontos	
1.3.	3 pontos	
1.4.	3 pontos	
1.5.	3 pontos	
2.		20 pontos

35 pontos

A transportar 85 pontos

V.S.F.F.

347/C/1

Transporte 85 pontos

3. 20 pontos

4. 20 pontos

40 pontos

Grupo III

1. 25 pontos

2. (A ou B) 50 pontos

75 pontos

TOTAL 200 pontos

CRITÉRIOS DE CLASSIFICAÇÃO

GRUPO I

1. (5 × 3) **15 pontos**

Devido ao tipo de exercício (V/F), a cotação total só será atribuída às respostas correctas e inequívocas, não havendo justificação para atribuir cotações parcelares.

1.1. (V) 1.2. (V) 1.3. (V) 1.4. (F) 1.5. (F)

2. (5 × 4) **20 pontos**

Devido ao tipo de exercício, a cotação total só será atribuída às respostas correctas e inequívocas, não havendo justificação para atribuir cotações parcelares.

2.1. «un informe sombrío» (líneas 1 y 2).

2.2. «una condición esencial que lo definía a uno permanente e irrevocablemente.» (línea 19)

2.3. «sitúa toda responsabilidad en la generación de los padres.» (línea 28)

2.4. «no engañamos a nadie» (línea 30).

2.5. «mediante una ficción de desenvoltura» (línea 34).

3. (3 × 5) **15 pontos**

O objectivo é a compreensão e interpretação do texto, pelo que a expressão escrita não é avaliada neste grupo, apenas se podendo descontar pontos pela expressão se a resposta não for inteligível ou contiver erros que provoquem interferências na comunicação. Em caso de transcrição total do texto, serão atribuídos só dois pontos por cada resposta.

Sugestões de resposta:

3.1. El hecho de que ese mismo día en la calle no haya ninguna persona joven, sólo ancianas y hombres de mediana edad.

3.2. Sí. Es paradójico que triunfe esta ideología puesto que está claro que la juventud es efímera, que nadie permanece joven para siempre. Lo más eterno es el envejecimiento, no la juventud.

3.3. A veces intentan aparentar que son amigos o compañeros de sus hijos; otras veces sienten vergüenza o sienten que no pertenecen ya a ese grupo, por eso intentan fingir que no son adultos.

GRUPO II

1.(5 × 3) 15 pontos

A cotação total só será atribuída às respostas correctas e inequívocas, não havendo justificação para atribuir cotações parcelares.

Sugestões de resposta:

- 1.1. No, todavía no **se lo he dicho**.
- 1.2. Sí, **os la voy a comprar** / **voy a comprarosla** / **os la compro** mañana.
- 1.3. Sí, ya **se lo han llevado** / **ya se lo hemos llevado**.
- 1.4. Sí, **cuéntanoslo**.
- 1.5. Sí, **la he avisado**.

2. (10 × 2) 20 pontos

A cotação total só será atribuída às respostas correctas e inequívocas, não havendo justificação para atribuir cotações parcelares.

- | | |
|------------------------|------------------------|
| (1) hasta | (6) Ø |
| (2) uno / otro | (7) Aquel / Ese / Este |
| (3) este / nuestro | (8) a |
| (4) hacia / en / sobre | (9) sobre / de |
| (5) de | (10) para |

3. (10 × 2) 20 pontos

O texto contém dez erros, correspondendo dois pontos a cada um. Apenas serão pontuados os elementos correctamente corrigidos e devidamente sublinhados.

Resposta correcta:

Siempre **soñé** con ser actor. **De** pequeño no pensaba en otra cosa, **sobre todo** porque mi padre trabajaba en un cine y yo **veía muchísimas** películas. Estudio Arte **Dramático** y, por **ahora / el momento**, ya he trabajado en **algunos** anuncios **publicitarios**. Me gusta mucho la publicidad.

Desconto de 2 (dois) pontos por cada elemento correcto que tenha sido erradamente emendado pelo examinando, mas nunca podendo a cotação deste item ser inferior a 0 (zero) pontos.

4. 20 pontos

Distribuição da cotação:

- adequação lexical 10 pontos
Tenha-se em conta, especialmente: mesmo – *realmente*; ligar – *encender, conectar*; as pessoas – *la gente*; parceira – *compañera*; até – *hasta, incluso*; escritório – *oficina*; as músicas – *las canciones*; acontecer – *pasar, suceder, ocurrir*.

- Corrección morfosintáctica e semántica 7 puntos
Tenha-se em conta, especialmente: gramaticalidade das estruturas (é a televisión que... – *es la televisión la que*; é graças a ela que... – *es gracias a ella como...*; de que gosto – *que me gustan*); flexão e tempos verbais (oiço – *oigo*; sinto-me – *me siento*); perífrases (está a acontecer – *está pasando / sucediendo / ocurriendo*).
- corrección ortográfica 3 puntos

Sugestão de resposta:

La radio es realmente importante en mi vida. En mi familia nadie la enciende / a nadie le interesa y es la televisión la que atrae a la gente a su alrededor, pero, para mí, (ella / la radio) es una gran amiga, una divertida compañera e incluso una excelente colega en la oficina. Es ella la que me canta las canciones que me gustan; gracias a ella (/ es gracias a ella como) sé lo que está pasando (/ ocurriendo / sucediendo) en todas partes... Sinceramente, si algún día no la oigo, me siento completamente fuera de la realidad (/ perdido / a la deriva).

GRUPO III

1. 25 puntos

Distribuição da cotação:

- adequação à situação de comunicação 20 puntos
- corrección morfosintáctica, lexical e ortográfica 5 puntos

O examinando deverá produzir um enunciado adequado, utilizando:

- formas de tratamento adequadas para falar com os auxiliares («tú», «vosotros»);
- estruturas adequadas e diversas para ordenar e fazer pedidos (imperativo presente, «llamad a una tienda de flores»; presente de indicativo, «y vosotros buscáis dos chicos de 20 años»), fazer perguntas e pedir opinião;
- fórmulas para responder aos pedidos («de acuerdo»; «vale»; «sí, ahora mismo») ou, eventualmente, fórmulas para justificar-se, caso não seja possível realizar o pedido («bueno, ahora no puedo porque...»; «tendrá que ser más tarde»; «no puedo, es que estoy ocupado»);
- estruturas adequadas para hierarquizar e/ou sequenciar informação ou ordens («primero», «después», «a continuación», «cuando eso esté resuelto», etc.).

Sugestão de resposta:

- USTED: – A ver, esto es urgente. ¿Podéis ayudarme a conseguir lo que necesito?
- SUS AYUDANTES: – Sí, claro. ¿De qué se trata?
- USTED: – Nos han pedido un anuncio para la XX (marca de la bebida).
- SUS AYUDANTES: – Venga, dinos qué tenemos que hacer.
- USTED: – Pues, primero llamad a la agencia de actores para pedir un chico y una chica de veinte años.

- SUS AYUDANTES: – Vale, yo llamo.
- USTED: – Después buscáis en la guía alguna tienda de flores en la que podamos rodar las escenas.
- SUS AYUDANTES: – Lo intentaremos, pero va a llevar bastante tiempo.
- USTED: – ¡Pues tiene que ser rápido!
- SUS AYUDANTES: – Es que es un poco difícil...
- USTED: – Bueno, seguimos. Vosotros os encargáis de contratar a los peluqueros y a los maquilladores.
- SUS AYUDANTES: – De acuerdo.
- (...)

2. 50 pontos

Distribuição da cotação:

- adequação à situação de comunicação: responde às funções esperadas, no registo adequado 10 pontos
 - organização e estruturação interna adequadas ao tipo de texto; as ideias são coerentes entre si, sem misturas nem repetições; possui suficiente desenvolvimento 10 pontos
 - estruturas, expressões e léxico adequados às funções, ao tipo e ao registo do texto; sintaxe maleável (não sincopada) e correcta utilização dos elementos de coesão 10 pontos
 - correcção morfossintáctica (estruturas e paradigmas); ausência de interferências; adequação e precisão 10 pontos
 - correcção ortográfica 5 pontos
 - expressividade: conteúdo interessante, verosímil, original; capacidade para prender a atenção do leitor e para enriquecer o sentido (de modo explícito ou implícito); humor, riqueza verbal e traços de estilo pessoal; mapa formal cuidado 5 pontos
- O total afastamento do tema proposto levará à anulação da resposta.